

A Study into the Translation Practical Training in English Teaching at Universities

Linye Han

Xi'an International Studies University, Shaanxi Xi'an 710128

Abstract: With the development of the world economy and the progress of science and technology, the process of globalization is advancing continuously, and the translation ability has become a necessary core skill for English majors in colleges and universities. English is one of the world's common languages, and as higher talents should master the necessary English translation ability to get the ticket to step into the international arena. This paper analyzes the importance of practical translation training in English teaching in colleges and universities, and puts forward the optimization path for the problems existing in the current practical translation training, in order to provide reference for improving the quality of English translation teaching in colleges and universities in China.

Keywords: practical translation training, college English teaching, importance, optimization path

Introduction

With the development of China's higher education, the education of English majors is getting more and more attention. As an important branch of English major, the teaching effect of translation directly affects the comprehensive quality and employment competitiveness of students. As an important part of English teaching in colleges and universities, translation practical training has an important impact on the future career development of students, and also relates to the cultivation effect of international talents. If the development of translation practical training in college English teaching is neglected, it will greatly limit the cultivation of higher talents in China, which is not conducive to the construction of compound English talent cultivation system.

1. The importance of translation practical training in English teaching in colleges and universities

1.1 Effective ways to enhance students' practical skills

Practical translation training is a kind of teaching method that combines theory and practice, which allows students to improve their translation skills in actual operation by simulating actual working scenes. Practical translation training allows students to improve their practical translation skills by combining theory and practice through actual operation on the basis of mastering the theoretical knowledge of translation. At the same time, practical translation training focuses on cultivating students' practical operation skills, such as fast and accurate translation, translation strategies to cope with different scenarios and so on, which are crucial for students' future career development. Through translation practical training, students need to constantly explore new translation methods and techniques, which helps to cultivate students' innovation and problem-solving ability^[1].

1.2 Developing students' intercultural communication skills

Translation is not only the conversion of language and text, but also the transmission of culture. Practical translation

Copyright © 2024 by author(s) and Frontier Scientific Research Publishing Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

training gives students the opportunity to get in touch with and understand the language expression habits of different cultures, thus enhancing their intercultural communication skills. Practical translation training needs to build different interactive scenes in English for students, and different nationalities and cultures will be involved in different scenes, and students need to understand the characteristics and differences of different cultures in the actual operation. Thus, it significantly improves students' sensitivity to cultural differences and makes them pay more attention to cultural transmission in the process of translation.

1.3 Improvement of students' competitiveness in employment

Under the current background of fierce competition for employment, the organisation of practical translation training in English teaching in colleges and universities will effectively improve students' practical translation ability, lay a solid foundation for their future career development and enhance their core competitiveness in employment.

On the one hand, practical translation training can enable students to accumulate enough translation experience before they seek employment, which improves their career competitiveness to a great extent.

On the other hand, allowing students to participate in practical translation training during their study can make them understand the professional norms and industry standards, which helps to improve their professionalism.

In addition, practical translation training enables students to master a variety of translation skills, which provides students with the possibility of engaging in future careers in translation, foreign trade, education and other fields^[2].

1.4 Promoting reform of English language teaching in colleges and universities

As an important component of English language teaching in colleges and universities, the implementation and optimization of practical translation training will help promote the reform and innovation of English language teaching in colleges and universities, and thus improve the quality of teaching and the effect of talent cultivation. The implementation of practical translation training requires that the curriculum of English in colleges and universities be closer to the needs of actual work, thus boosting the optimization of English teaching curriculum in colleges and universities, and reasonably adjusting the teaching time and content with the goal of cultivating students' practical translation ability.

In addition, the practical training of translation emphasizes the students' main position, and the teacher changes from a lecturer to a guide to promote the improvement of teaching methods. Through practical operation, students can master translation skills in practice, which helps to improve the teaching effect.

2. The current situation of carrying out practical training for translation in English language teaching in colleges and universities

2.1 Conceptual lag

On the one hand, some teachers still regard translation teaching as the process of imparting theoretical knowledge and neglect the cultivation of students' practical ability. This conception leads to the marginalization of practical translation training in actual teaching and makes it difficult to achieve the expected goals of translation teaching.

On the other hand, the goal of translation teaching in some colleges and universities is limited to letting students master translation skills and methods, while neglecting the cultivation of students' intercultural communication skills, critical thinking skills and other aspects^[3].

2.2 Lack of resources

The effective development of practical translation training cannot be carried out without rich teaching resources, however, there is a general lack of practical translation training resources in colleges and universities at present. For example, some colleges and universities lack translation practical training resources for different majors and different levels, resulting in a single content of practical training, which is difficult to meet the diverse needs of students.

2.3 Single methodology

The current practical training of translation in colleges and universities is often limited to the classroom and lacks the simulation of actual work scenes, which makes it difficult for students to apply what they have learnt to actual work. At the

same time, some teachers still use traditional teaching methods, such as grammar translation method and direct method, which have certain limitations in cultivating practical translation ability.

3. Optimization path of translation practical training for english teaching in colleges and universities

3.1 Determining the objectives of practical translation training by clarifying job requirements

In order to make translation practical training more in line with the actual needs of the market and society, universities should first conduct in-depth research on the needs of English translation-related positions. Through cooperation with enterprises, they should understand the specific requirements of enterprises for translation talents, including language ability, professional knowledge, cultural literacy and other aspects. On this basis, colleges and universities should clarify the objectives of practical training in translation to ensure that the content of practical training corresponds to the job requirements^[4].

For example, in terms of knowledge and skills, it should include the enhancement of basic language skills such as vocabulary, grammar, sentence structure and so on. In terms of cross-cultural communication ability development, it is necessary to cultivate students' sensitivity to cultural differences and improve cross-cultural communication ability. In terms of professional skills and literacy, attention should be paid to the improvement of students' professional skills such as translation speed, accuracy, logic, etc., as well as the cultivation of students' good professional ethics, teamwork spirit and sense of responsibility.

3.2 Creating an immersive translation situation to deepen the experience

Translation is a practical activity that needs to be carried out in real contexts. Therefore, colleges and universities should create immersive translation contexts so that students can deepen their experience in the actual translation process.

English teachers in colleges and universities can implement project-based teaching to simulate real translation projects for students to participate in, such as business negotiation translation, conference translation, literary work translation, etc., so that students can exercise their translation skills in simulated contexts^[5].

As a first step, it is necessary to create a translation project and clarify the translation task. Teachers can sort out the real translation projects they have participated in the past and make appropriate adjustments.

In the second step, students form a group, elect a project leader, and combine the project requirements under the unified command of the leader to split the translation tasks and collect relevant information.

In the third step, the group goes through project-based translation and discussion, and constantly revises and proofreads the translation results. During this process, the teacher makes a tour to guide the students, solves the difficulties they encounter and pays attention to the process and results of the students' practice.

In the fourth step, after each group finishes correcting and perfecting their translations, they evaluate and proofread each other's translations and integrate them, and finally submit their respective translations to the person in charge.

In the fifth step, the teacher will comment on the translations of each group, from the whole to the part of the detailed comments, and then summarize the project to complete the project.

Through project-based teaching, it can not only provide students with an immersive learning environment, but also cultivate their independent learning ability, teamwork ability and problem solving ability, and achieve the goal of practical translation training.

3.3 Building a scientific practical training resource system with the help of modern technology

With the progress of science and technology, the application of modern technology in the field of education is becoming more and more extensive. Colleges and universities should make full use of modern technology to build a scientific translation practical training resource system, and help students improve the efficiency and quality of translation by constructing an online translation platform, providing a large amount of translation practice materials as well as

artificial intelligence-assisted translation tools^[6].

At the same time, colleges and universities can also make use of virtual reality technology to create a simulated working environment, so that students can practice translation in the virtual environment and improve their coping ability. Big data technology is used in this process to analyse the data of students' practice and provide students with personalized translation suggestions and improvement plans.

In addition, colleges and universities need to actively establish a dynamic resource updating mechanism, check the correlation between translation practical training resources and social development from time to time, and constantly update and iterate to ensure the effectiveness and educativeness of the resources, so that students can be effectively connected with social development.

4. Conclusion

To sum up, translation practical training has an important role in English teaching in colleges and universities. In view of the problems existing in the current practical training of translation, we need to optimize the concept, resources and methods in order to improve the quality of English translation teaching in colleges and universities in China and cultivate translators with international competitiveness.

Conflicts of interest

The author declares no conflicts of interest regarding the publication of this paper.

References

[1] Yang Yufei. Design and Practice of University English Teaching Mode Based on Teacher-Student Co-operation and Evaluation--Taking Translation Practical Training as an Example[J]. *Overseas English*. 2023; (23): 161-163.

[2] Li Xiaoxia. Optimisation Path of Translation Practical Training Course in Applied Undergraduate Colleges under OBE Concept[J]. *English Square*. 2023; (34): 71-74.

[3] Wang Xiaoliang. Research on the Importance of Translation Teaching and Its Strategies in College English Teaching[J]. *Modern English*. 2021; (24): 75-77.

[4] Zhao Caiyan. The Importance of Translation Teaching in College English Teaching and Its Strategy[J]. *Overseas English*. 2020; (17): 160-161+165.

[5] Zhou Jinhua. Analyzing the Design of English Translation Practical Training Course under the Background of Translation Economics[J]. *Today's wealth*. 2020; (07): 193-194.

[6] Chen Xi. Exploration of Business English Teaching Reform Based on Translation Practical Training Course[J]. *Journal of Hubei Open Vocational College*. 2020; 33(05): 179-180.